

ECG



KE 116

KULMA NA VLASY

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

KULMA NA VLASY

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

LOKÓWKA DO WŁOSÓW

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

HAJCSAVARÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

LOCKENSTAB

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

CURLING IRON

INSTRUCTION MANUAL

GB

UVIJAČ ZA KOSU

UPUTE ZA UPORABU

HR/BIH

KODRALNIK ZA LASE

NAVODILA

SI

UVIJAČ ZA KOSU

UPUTE ZA UPORABU

SR/MNE

FER A FRISER LES CHEVEUX

MODE D'EMPLOI

FR

FERRO ARRICCIACAPELLI

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

RIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

LOKITANGID

KASUTUSJUHEND

ET

PLAUKŲ GARBANOJIMO ŽNYPLĖS

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LT

LOKŠKĒRES

ROKASGRĀMATA

LV

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcē, vispārīgi pārskaidrojiet drošības ir lietošanas instrukcijas. Karti su gamini visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Otočná koncovka šnúry
2. Držadlo kleští
3. Vypínač
4. LED kontrolka provozu
5. Skřípec
6. Keramický válec
7. Chladná špička
8. Zabudovaný odkládací stojánek

SK

1. Otočná koncovka šnúry
2. Držadlo klieští
3. Vypínač
4. LED kontrolka prevádzky
5. Kliešte
6. Keramický valec
7. Chladná špička
8. Zabudovaný odkladací stojanček

PL

1. Obrotowa końcówka kabla
2. Uchwyt kleszczy
3. Wyłącznik
4. Wskaźnik LED działania urządzenia
5. Klips
6. Cylinder ceramiczny
7. Zimna końcówka
8. Wbudowany stojak do przechowywania

HU

1. Forgó vezetékcsatlakozó
2. Fogantyú
3. Kapcsoló
4. Működésjelző LED
5. Csipesz
6. Kerámia henger
7. Hideg csúcs
8. Beépített állvány

DE

1. Kabeldrehkupplung
2. Zangengriff
3. Ein/Aus-Schalter
4. LED-Anzeige für Betrieb
5. Klemme
6. Keramischer Lockenstab
7. Kühle Spitze
8. Eingebaute Stütze

GB

1. 360° swivel cord
2. Handle
3. On/Off switch
4. LED power ON indicator
5. Clamp
6. Ceramic barrel
7. Cool tip
8. Integrated stand

HR/BIH

1. Okretna zaštita kabla
2. Drška uvijača
3. Prekidač
4. LED pokazivač rada
5. Štipaljka
6. Keramički valjak
7. Hladni vrh
8. Ugrađeni nogari za odlaganje

SI

1. Vrteč končni del kabla
2. Držalo t.i. klešč
3. Stikalo
4. LED kontrolna lučka delovanja
5. Ščipalnik
6. Keramični boben
7. Hladni vrh
8. Vgrajeno odlagalno stojalo

SR/MNE

1. 360° okretni kabl
2. Ručka
3. Uključi/Isključi taster
4. LED indikator rada
5. Štipaljka
6. Keramički cev
7. Hladni vrh
8. Integrirani stalak

FR

1. Bout du cordon pivotant
2. Poignée de pince
3. Interrupteur
4. Voyant de fonctionnement LED
5. Pince
6. Cylindre céramique
7. Pointe froide
8. Support de stockage intégré

IT

1. Cavo girevole a 360°
2. Maniglia
3. Interruttore di accensione/ spegnimento
4. Spia di accensione a LED
5. Morsetto
6. Canna in ceramica
7. Punta fredda
8. Supporto integrato

ES

1. Cable giratorio a 360°
2. Mango
3. Interruptor ON/OFF (Encendido/ Apagado)
4. Indicador LED de encendido
5. Abrazadera
6. Cilindro de cerámica
7. Salida de frío en la punta
8. Soporte integrado

ET

1. 360° ulatuses pöörlev juhe
2. Käepide
3. Sees/väljas lüüti
4. Sisselülitamise LED-märgutuli
5. Klamber
6. Keraamiline toru
7. Külml otsik
8. Sisseehitatud tugialus

LT

1. 360° šarnyrinis laidas
2. Rankena
3. ON/OFF (įjungimo/išjungimo) mygtukas
4. LED maitinimo indikatorius ON
5. Apkaba
6. Keramikos korpusas
7. Vėsusis antgalis
8. Integruotas stovelis

LV

1. 360° grozāmais vads
2. Rokturis
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
4. LED barošanas indikators
5. Spaile
6. Keramiskais cilindrs
7. Vēsaiss uzgalis
8. Integrēts statīvs

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelí používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Pro další ochranu se doporučuje instalace proudového chrániče (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA do obvodu elektrického napájení koupelny. Požádejte o radu elektrikáře.
3. Nepoužívejte kulmu, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Spadne-li kulma do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího přívodu ze síťové zásuvky.
5. Kulma by neměla být ponechána během chodu bez dozoru. Z bezpečnostních důvodů kulmu vypínejte, kdykoli ji odkládáte.
6. Doporučujeme nenechávat kulmu se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
7. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
8. Neobtěžujte napájecí přívod okolo tělesa kulmy.
9. Nepoužívejte kulmu venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo kulmy mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
10. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte kulmu v blízkosti dětí.
11. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
12. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
13. Používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato kulma je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.



VÝSTRAHA

Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu.

UPOZORNĚNÍ



RIZIKO POPÁLENÍ
OČÍ



VAROVÁNÍ
RIZIKO POPÁLENÍ
UCHOVEJTE
Z DOSAHU DĚTI

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Základní instrukce

- Pro optimální výsledky vlasy nejprve umyjte šamponem a ošetřete kondicionérem. Před použitím kulmy vlasy důkladně vysušte a ujistěte se, že nejsou zacuchané.
- Kulma není vhodná na syntetické paruky a prodlužované vlasy.

Použití kulmy

1. Kulmu opatrně položte na rovný a pevný povrch odolný proti teplu a zajistěte, aby tento povrch nebyl v kontaktu s válcem kulmy.
2. Zapojte kulmu do elektrické zásuvky a zapněte ji pomocí posuvného vypínače ③. Rozsvítí se červená LED kontrolka ④ a kulma se začne zahřívat.

Vytváření loken

1. Koncovka ⑦ zůstává během provozu na dotek chladná a dovoluje tak tvarování vlasů oběma rukama.
2. Pomocí skřípce ⑤ uchopíte pramen vlasů a přitisknete k nahřátému válci ⑥.
3. Kulmu posuňte ke konečkům vlasů a poté pramen navíňte několika otáčkami v požadovaném směru. Při úpravě účesu nenavinujte na tubus příliš silné prameny vlasů.
4. Na vlasy nechte působit teplo cca 10–20 vteřin, v závislosti na struktuře a délce vašich vlasů.
5. Poté pomocí držadla ② uvolněte skřípec ⑤ a kulmu vytáhněte. Keramický povrch válce zajistí snadné vyklouznutí kulmy z lokny.
6. Po vytažení kulmy navíňte loknu kolem prstu a zajistěte vlásenkou.
7. Postup opakujte až do zhotovení požadovaného účesu.
8. Před konečnou úpravou nechte vlasy zchladnout pro delší trvanlivost účesu.
9. Když lokny zchladnou (asi za 5–10 minut), odstraňte sponky a vlasy rozčísněte prsty.
10. Účes můžete dokončit aplikací balzámu nebo laku na vlasy.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Uvnitř přístroje se nenacházejí žádné uživatelsky nastavitelné prvky, veškeré opravy svěřte kvalifikovanému servisu!
- Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě!
- Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči a pravidelně po každém použití!
- Povrch kulmy očistěte mírně navlhčeným hadříkem a otřete do sucha.
- Kulmu nikdy neponořujte do vody!
- K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo abrazivní látky.
- Před uložením se vždy ujistěte, že kulma zcela zchladla, je čistá a suchá.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Průměr kleští 25 mm

Jmenovité napětí: 100–240 V ~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 38–41 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Pre ďalšiu ochranu sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom nepresahujúcim 30 mA do obvodu elektrického napájania kúpeľne. Požiadajte o radu elektrikára.
3. Nepoužívajte kulmu, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Ak spadne kulma do vody, okamžite vytiahnite zástrčku napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky.
5. Kulmu by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru. Z bezpečnostných dôvodov kulmu vypínajte, kedykoľvek ju odkladáte.
6. Odporúčame nenechávať kulmu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky tahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
7. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
8. Neobtáčajte napájací prívod okolo telesa kulmy.
9. Nepoužívajte kulmu vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo kulmy mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
10. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate kulmu v blízkosti detí.
11. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom.
12. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
13. Používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto kulma je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.



VÝSTRAHA

Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti vaní, spŕch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu.

UPOZORNENIE



RIZIKO POPÁLENIA
OČÍ



VAROVANIE
UCHOVÁJTE MIMO
DOSAHU DETÍ

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Základné inštrukcie

- Pre optimálne výsledky vlasy najprv umyte šampónom a ošetríte kondicionérom. Pred použitím kulmy vlasy dôkladne vysušite a uistite sa, či nie sú zamotané.

- Kulma nie je vhodná na syntetické parochne a predĺžované vlasy.

Použitie kulmy

1. Kulmu opatrne položte na rovny a pevný povrch odolný proti teplu a zaistite, aby tento povrch nebol v kontakte s valcom kulmy.
2. Zapojte kulmu do elektrickej zásuvky a zapnite ju pomocou posuvného vypínača ③. Rozsvieti sa červená LED kontrolka ④ a kulma sa začne zahrievať.

SK

Vytváranie skrútených prameňov

1. Koncovka ⑦ zostáva počas prevádzky na dotyk chladná a dovoľuje tak tvarovanie vlasov oboma rukami.
2. Pomocou klieští ⑤ uchopíte prameň vlasov a pritlačte k nahriatemu valcu ⑥.
3. Kulmu posuňte ku končekom vlasov a potom prameň navíňte niekoľkými otáčkami v požadovanom smere. Pri úprave účesu nenavíjajte na tubus príliš silné pramene vlasov.
4. Na vlasy nechajte pôsobiť teplo cca 10 – 20 sekúnd, v závislosti od štruktúry a dĺžky vašich vlasov.
5. Potom pomocou držadla ② uvoľnite kliešte ⑤ a kulmu vytiahnite. Keramický povrch valca zaistiť jednoduché vykľznutie kulmy zo skrúteného prameňa.
6. Po vytiahnutí kulmy navíňte skrútený prameň okolo prsta a zaistite vlásenkou.
7. Postup opakujte až do zhotovenia požadovaného účesu.
8. Pred konečnou úpravou nechajte vlasy schladnúť pre dlhšiu trvanlivosť účesu.
9. Keď skrútené pramene schladnú (asi za 5 – 10 minút), odstráňte sponky a vlasy rozčešte prstami.
10. Účes môžete dokončiť aplikáciou balzamu alebo laku na vlasy.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne používateľsky nastaviteľné prvky, všetky opravy zverte kvalifikovanému servisu!
- Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete!
- Čistite vždy na vychladnutom spotrebiči a pravidelne po každom použití!
- Povrch kulmy očistite mierne navlhčenou handričkou a utrite do sucha.
- Kulmu nikdy neponárajte do vody!
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo abrazívne látky.
- Pred uložením sa vždy uistite, či kulma celkom schladla, je čistá a suchá.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Priemer klieští 25 mm

Menovité napätie: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 38 – 41 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. W celu dodatkowego zabezpieczenia zaleca się zainstalowanie urządzenia prądu szczątkowego (RCD) o prądzie wyzwalania nieprzekraczającym 30 mA w obwodzie elektrycznym łazienki. Skonsultuj się z elektrykiem.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami. Jeżeli lokówka spadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
5. Nie pozostawiać włączonej lokówki bez nadzoru. Ze względów bezpieczeństwa należy przy każdym odłożeniu wyłączyć urządzenie.
6. Nie należy pozostawiać lokówki podłączonej do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
7. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
8. Przewodu nie należy owijać wokół urządzenia.
9. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani lokówki mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
10. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
11. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta.
12. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.
13. Używać urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innych naczyń zawierających wodę.



RYZIKO
POPARZENIA OCZU



OSTRZEŻENIE
RYZIKO OPARZENIA
PRZECHOWYWAĆ POZA
ZASIĘGIEM DZIECI

Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Instrukcje podstawowe

- W celu uzyskania optymalnych rezultatów należy najpierw umyć włosy szamponem i zastosować odżywkę. Przed użyciem lokówki należy włosy dokładnie wysuszyć i upewnić się, że nie są splątane.
- Lokówka nie nadaje się do peruk syntetycznych i włosów przedłużanych.

Używanie lokówki

1. Ostrożnie umieść lokówkę na płaskiej równej powierzchni odpornej na ciepło i zadбай, aby ta powierzchnia nie miała kontaktu z cylindrem lokówki.
2. Podłącz lokówkę do gniazda elektrycznego i włącz za pomocą przełącznika suwakowego ③. Zapali się czerwona kontrolka LED ④, a lokówka zacznie się nagrzewać.

Tworzenie loków

1. Końcówka ⑦ podczas pracy pozostaje chłodna i pozwala na kształtowanie włosów za pomocą obu rąk.
2. Za pomocą kleszczy ⑤ złap kosmyk włosów i przyciśnij do rozgrzanego cylindra ⑥.
3. Przesuń lokówkę do końcówek włosów, a następnie nawiń pasmo za pomocą kilku obrotów w pożądanym kierunku. Podczas przygotowywania fryzury nie należy nawijać zbyt grubych pasm włosów.
4. Pozostaw włosy pod wpływem ciepła przez około 10–20 sekund, w zależności od struktury i długości włosów.
5. Następnie za pomocą uchwytu ② zwolnij zacisk ⑤ i wyciągnij lokówkę. Ceramiczna powłoka cylindra zapewnia łatwe wyciąganie lokówki z loków.
6. Po wyciągnięciu lokówki nawiń lok wokół palca i zabezpiecz spinką do włosów.
7. Powtarzaj ten proces do momentu uzyskania pożądanego fryzury.
8. Przed ostateczną stylizacją należy poczekać, aby włosy ostygły w celu zapewnienia dłuższej trwałości fryzury.
9. Kiedy loki ostygną (za około 5–10 minut), zdejmij spinki i rozdziel włosy palcami.
10. Układanie fryzury można zakończyć poprzez zastosowanie balsamu lub lakieru do włosów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne elementy regulowane przez użytkownika, wszelkie naprawy należy zlecić w profesjonalnym serwisie!
- Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania!
- Urządzenie czyścić po pełnym ostygnięciu, regularnie po każdym użyciu!
- Powierzchnię lokówki oczyścić lekko wilgotną ściereczką i wytrzyj do sucha.
- Nie wolno zanurzać lokówki w wodzie!
- Podczas czyszczenia nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących.
- Przed schowaniem lokówki należy upewnić się, czy w pełni ostygła, czy jest czysta i sucha.

DANE TECHNICZNE

Średnica kleszczy 25 mm

Napięcie nominalne: 100–240 V ~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 38–41 W

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczony do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvasza el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen lefedelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a fürdőszoba tápellátását biztosító konnektorok hálózati ágába építtessen 30 mA-nél kisebb hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsolót. Ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez.
3. Amennyiben a hajcsavaró hálózati vezetéke megsérült, akkor az használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. Ha a hajcsavaró vízbe esett, akkor a hálózati vezeték csatlakozódugóját azonnal húzza ki a fali aljzatból!
5. A hajcsavarót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. A biztonság érdekében, a lehelyezés előtt a hajcsavarót kapcsolja ki.
6. Amennyiben a hálózati vezeték a konnektorhoz van csatlakoztatva, akkor a hajcsavarót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknel fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
8. A hálózati vezetéket ne tekerje fel a hajcsavaróra.
9. A hajcsavarót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a hajcsavarót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
10. Legyen nagyon körültekintő, amikor a hajcsavarót gyermekek közelében használja.
11. A készülékekhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
12. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.
13. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A hajcsavarót kizárólag csak háztartási célokra használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatá miatt bekövetkezett károkért.



FIGYELEM!

A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyzó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.

FIGYELMEZTETÉS



SZEMSÉRÜLÉS
VESZÉLYE!



GYEREKEKTŐL
ELZÁRVA TARTANDÓ!

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Alapvető előírások

- Az optimális eredmény érdekében előbb mossa meg samponnal a haját, majd kezelje kondicionálóval. A hajcsavaró használata előtt a haját alaposan szárítsa meg és jól fésülje ki,

- A hajcsavarót szintetikus anyagból készült parókákon és meghosszabbított hajon használni nem lehet.

A hajcsavaró használata

1. A hajcsavarót vízszintes és sima, valamint hőálló felületre helyezze le, a hajcsavaró henger nem érhet hozzá ehhez a felülethez.
2. A csatlakozódugót dugja fali aljzatba, majd a készüléket a kapcsoló ③ segítségével kapcsolja be. A piros LED kijelző ④ bekapcsol, a hajcsavaró felmelegszik.

Hajcsavarás

1. A készülék csúcsa ⑦ a használat közben hideg marad, így a haját két kézzel formázhatja.
2. A csipesz ⑤ segítségével fogjon be hajtincset, a hajtincset szorítsa a meleg hengerhez ⑥.
3. A hajcsavarót húzza le a hajtincs végére, majd csavarja fel a hajtincset (a kívánt csavarási irány szerint). Ne csavarjon fel a hengerre vastag hajtincset.
4. A haj típusától és hosszától függően hagyja a hajtincset becsavarva 10 – 20 másodpercig.
5. A fogantyút ② megnyomva lazítsa meg a hajtincset a csipesz ⑤ felemelésével, majd a hajcsavarót húzza ki a hajából. A henger kerámia felülete biztosítja a hajcsavaró könnyű kihúzhatóságát.
6. A hajcsavaró kihúzása után a felcsavart hajtincset tekerje az ujjára, majd a tincset hajcsipesszel tűzze meg.
7. A fenti lépéseket ismételje meg a frizura elkészítéséhez.
8. A haj kifésülése előtt hagyja hosszabb ideig becsavarva a hajtincseket, a frizura tartósabb lesz.
9. A kihűlt hajtincsekből (körülbelül 5 – 10 perc múlva) húzza ki a hajcsipeszeket és az ujjával finoman igazítsa el a haját.
10. A frizurát hajbalzsammal vagy hajlakkal teheti tartósabbá.

HU

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyek javítását vagy beállítását a felhasználó is elvégezhetné. A készülék javítását bízza márkaszervizre!
- A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból!
- A készüléket minden használatba vétel után tisztítsa meg (kizárólag csak a készülék teljes kihűlését követően)!
- A hajcsavaró felületét enyhén benedvesített ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra.
- A hajcsavarót vízbe mártani tilos!
- A tisztításhoz súroló és karcoló, vagy agresszív szereket használni tilos!
- A hajcsavaró eltávolítása előtt várja meg a készülék teljes kihűlését, majd azt tisztítsa és szárítsa meg.

MŰSZAKI ADATOK

Henger átmérője 25 mm

Névleges feszültség: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 38 – 41 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékok feldolgozó szervezetétől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található. A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Brandentstehung oder Stromunfälle zu vermeiden, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Um noch mehr Schutz zu gewährleisten, empfehlen wir eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA in den Stromkreis des Badezimmers zu installieren. Hierfür ist der Rat eines Elektromonteurs gefragt.
3. Verwenden Sie den Lockenstab nicht, falls das Stromkabel beschädigt wurde. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Sollte der Lockenstab ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
5. Der Lockenstab sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir den Lockenstab auszuschalten, sobald Sie diesen ablegen.
6. Das Stromkabel des Lockenstabs sollte nicht unbeaufsichtigt in der Steckdose gelassen werden. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.
7. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
8. Die Stromversorgungsleitung darf nicht um den Lockenstab gewickelt werden.
9. Verwenden Sie den Lockenstab nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Das Stromkabel oder den Lockenstab nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
10. Geben Sie Acht, falls Sie den Lockenstab in der Nähe von Kindern verwenden.
11. Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht empfohlen wurde.
12. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch des Geräts sowie mögliche Gefahren unterwiesen wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahre sind außer Reichweite des Geräts und des Zuleitungskabels zu halten.
13. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Lockenstab ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts entstanden sind.



WARNUNG

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder sonstigen Gefäßen mit Wasser.

WARNHINWEIS



ES BESTeht DAS RISIKO
EINER VERBrenNUNG
DER AUGEN



BEWAHREN SIE DAS GERÄT
AUSSERHALB DER REICHWEITE
VON KINDERN AUF

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

ANWENDUNGSHINWEISE

Wichtige Hinweise

- Um optimale Ergebnisse zu erzielen sollten Sie die Haare zunächst mit einem Shampoo waschen und anschließend mit einer Spülung behandeln. Vor Gebrauch des Lockenstabs die Haare gründlich trocknen und auf zerzauste Stellen achten.

- Der Lockenstab ist nicht für künstliche Perücken oder verlängerte Haare geeignet.

Anwendung des Lockenstabs

1. Den Lockenstab vorsichtig auf eine ebene, feste und hitzebeständige Oberfläche ablegen. Vergewissern Sie sich, dass sich Oberfläche und Lockenstab nicht berühren.
2. Schließen Sie den Lockenstab an das Stromnetz an und schalten mit Hilfe des Schiebeschalters ③ ein. Die rote LED-Anzeige ④ leuchtet und der Lockenstab erhitzt sich.

Erzeugung von Locken

1. Die Lockenstab-Spitze ⑦ bleibt während des Betriebs kalt, sodass Sie mit beiden Händen arbeiten können.
2. Mit Klemme ⑤ Strähne erfassen und zwischen Lockenstab ⑥ und Klemme einklemmen.
3. Lockenstab hinunter bis zu den Haarspitzen ziehen und Strähne auf den Lockenstab in gewünschte Richtung aufrollen. Achten Sie darauf, dass die Strähnen nicht zu dick sind.
4. Warten Sie ca. 10–20 Sekunden, je nach Haarstruktur und Haarlänge.
5. Mit dem Halter ② die Klemme ⑤ lockern und den Lockenstab herausziehen. Dank der keramischen Oberfläche lässt sich der Lockenstab mühelos aus der Strähne herausziehen.
6. Nach dem Herausziehen des Lockenstabs die Locke um den Finger wickeln und mit einer Haarnadel befestigen.
7. Diese Vorgehensweise solange wiederholen, bis Sie die gewünschte Frisur erreichen.
8. Vor der finalen Frisurengestaltung abkühlen lassen, um eine längere Haltbarkeit der Frisur zu gewährleisten.
9. Sobald die Locken abgekühlt sind (nach ca. 5–10 Minuten), können Sie die Spangen entfernen und das Haar mit den Fingern durchkämmen.
10. Zum Schluss können Sie entweder Haarbalsam oder Haarlack applizieren.

DE

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Das Gerät beinhaltet keine Elemente, die seitens der Anwender eingestellt werden könnten. Sämtliche Reparaturen sind durch ein Fachservice vorzunehmen!
- Vor jeder Wartung das Gerät aus dem Stromnetz ziehen!
- Reinigen Sie das Gerät erst dann, wenn es abgekühlt ist, u. zw. regelmäßig nach jedem Gebrauch!
- Die Oberfläche des Lockenstabs mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen und anschließend trocken wischen.
- Den Lockenstab niemals ins Wasser eintauchen!
- Benutzen Sie bei der Reinigung keine aggressive Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Vergewissern Sie sich, dass der Lockenstab vor der Lagerung abgekühlt, sauber und trocken ist.

TECHNISCHE ANGABEN

Durchmesser 25 mm

Nennspannung: 100–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 38–41 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. For additional protection, it is recommended to install a circuit-breaker (RCD) with a nominal actuating current not exceeding 30 mA into the bathroom circuit. Please consult an electrician.
3. Do not operate curling iron with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. If the curling iron falls into water, unplug the cord from the outlet immediately.
5. Do not leave the curling iron ON unattended. For safety reasons, switch off the curling iron each time you lay it down.
6. Leaving the curling iron cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
7. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
8. Do not wrap the cord around the body of the iron.
9. Do not use the curling iron outdoors or in moist environments. Do not touch the cord or curling iron with wet hands. Risk of electric shock.
10. Close supervision is necessary for operating the curling iron near children!
11. Do not use accessories that the manufacturer does not recommend.
12. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.
13. Use the appliance only in accordance with the instructions given in this manual. This iron is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.

GB



WARNING

Do not use this appliance near bathtubs, showers, sinks or other containers holding water.



RISK OF EYE BURN



KEEP AWAY FROM CHILDREN

Do not immerse in water!

USING THE APPLIANCE

Basic instructions

- For best results, wash your hair first using shampoo and treat with conditioner. Before using the iron, dry your hair thoroughly and make sure your hair is not tangled.

- The iron is not suitable for synthetic wigs and hair extensions.

Using the curling iron

1. Place the curling iron on a flat heat-resistant surface and make sure the surface does not touch the curling iron barrel.
2. Plug the curling iron into the electric outlet and switch ON via the slider ③. A red LED indicator lights up ④ and the curling iron begins to warm up.

Making curls

1. The tip ⑦ remains cool during operation and allows you to style your hair with both hands.
2. Using the clamp ⑤ hold a lock of hair and push it onto the warm barrel ⑥.
3. Move the curling iron towards your hair ends and then roll the lock several times in the desired direction. Do not put thick locks of hair on the tube a once.
4. Leave your hair on the curling iron for about 10-20 seconds, depending on the structure and length of your hair.
5. Use the holder ② to release the clamp ⑤ and pull the curling iron out. The ceramic surface of the barrel will ensure the curling iron slides out easily.
6. After pulling the curling iron out, roll the curl around your finger and secure with a hairpin.
7. Repeat the procedure until you have the hair you desired.
8. Before making finishing touch-ups, allow your hair to cool down to ensure your hairdo lasts longer.
9. Once the curls have cooled down (about 5-10 minutes), remove the hairpins and comb your hair.
10. You can finish your hairstyling by applying balsam or hairspray.

GB

CLEANING AND MAINTENANCE

- There are no components for the user to adjust inside the device, all repairs shall be carried out by a qualified repair centre!
- Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance.
- Cleaning should always be performed on a cooled down appliance and regularly after every use!
- Clean the curling iron surface with a slightly damp towel and wipe dry.
- Do not immerse the curling iron into water!
- Do not use aggressive cleaning agents or abrasive substances for cleaning.
- Always make sure the curling iron is completely cooled, clean and dry before putting it away.

TECHNICAL DATA

Diameter of handle 25 mm

Nominal voltage: 100–240 V ~ 50/60 Hz

Nominal input power: 38–41 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.

Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili preinakom ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Da biste bili još bolje osigurani protiv neželjenog djelovanja struje, preporučujemo da ugradite u strujni krug kupaonice FID sklopku nazivne struje manje od 30 mA. Posavjetujte se s električarom.
3. Ne upotrebljavajte uvijač ako je kabel za napajanje oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do strujnog udara. Padne li uvijač za kosu u vodu, odmah isključite kabel za napajanje iz utičnice.
5. Uvijač ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora. Iz sigurnosnih razloga, uvijač za kosu isključite svaki puta kad ga odlažete.
6. Preporučujemo da uvijač ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite kabel napajanja iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
7. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
8. Kabel za napajanje nemojte omatati oko tijela uvijača.
9. Uvijač nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabel za napajanje niti uvijač mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
10. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite uvijač.
11. Nemojte koristiti pribor koji nije odobrio proizvođač.
12. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja i ako razumiju sve opasnosti povezane s korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. One oslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.
13. Uvijač koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovaj uvijač namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu uslijed nepravilnog korištenja ovog uređaja.



UPOZORENJE

Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, umivaonika ili posuda s vodom.

UPOZORENJE



OPASNOST OD
OPEKLINA OČIJU



ČUVATI IZVAN
DOHVATA DJECE

Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!

UPUTE ZA UPORABU

Osnovne upute

- Za najbolje rezultate preporučujemo da kosu prvo operete šamponom i nanesete regeneratore. Prije korištenja uvijača za kosu, kosu dobro osušite i provjerite da nije zapletena.
- Uvijač nije prikladan za sintetičke vlasulje i ekstenzije.

Korištenje uvijača

1. Uvijač pažljivo odložite na ravnu i čvrstu površinu otpornu na toplinu i povedite računa da ta površina ne bude u doticaju s grijaćim vrhom uvijača.
2. Prikopčajte uvijač za kosu u utičnicu i uključite ga pomoću prekidača ③. Zasljetlit će crveni svjetlosni LED pokazivač ④ i uvijač će se početi zagrijavati.

Izrada kovrči

1. Vrh ⑦ ostaje hladan na dodir i tijekom rada to vam omogućuje da oblikujete kosu s obje ruke.
2. Štipaljkom ⑤ uzmete pramen kose i pritisnite je na vrući valjak ⑥.
3. Uvijač povlačite prema vrhovima kose, a zatim pramen namotajte nekoliko puta u željenom smjeru. Prilikom oblikovanja frizure, nemojte namatati predebele pramenove kose na grijaći valjak.
4. Ostavite da toplina djeluje na kosu 10-20 sekundi, ovisno o strukturi i duljini vaše kose.
5. Zatim, pomoću ručke ② oslobodite štipaljku ⑤ i uklonite uvijač. Glatke površine grijaćeg vrha omogućavaju lako klizanje kovrče s uvijača.
6. Nakon što ste kosu oslobodili i skinuli, primite je rukama i pričvrstite je ukosnicom.
7. Postupak ponavljajte dok ne dobijete željenu frizuru.
8. Prije nego je konačno završite, ostavite kosu da se potpuno ohladi kako bi oblik bio trajniji.
9. Kad se kovrče ohlade (oko 5-10 minuta), izvadite ukosnice i vlasi razbarušite prstima.
10. Frizuru možete završiti tako što ćete nanijeti losion ili lak za kosu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Unutar uređaja ne nalazi se ni jedan dio koji zahtijeva održavanje od strane korisnika i svaki popravak povjerite ovlaštenom servisu!
- Prije svakog postupka održavanja, isključite aparat iz struje!
- Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite i potrebno ga je čistiti nakon svakog korištenja!
- Površinu uvijača za kosu nježno prebrišete vlažnom krpicom i osušite.
- Uvijač nikad ne potapajte u vodu!
- Za čišćenje nemojte koristiti oštre ili abrazivne predmete ili krpice.
- Prije nego uvijač spremite, pazite da je suh, potpuno hladan i čist.

TEHNIČKI PODACI

Promjer štipaljke: 25 mm

Nazivni napon: 100–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 38-41 W

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05



Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za prihodnjič!

Pozor: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave katerega koli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Za še večjo zaščito priporočamo inštalacijo diferenčne tokovne zaščite (RCD) z nominalnim tokom, ki ne presega 30 mA v okrožju električnega napajanja kopalnice. Zaposite za nasvet električarja.
3. Kodralnika ne uporabljajte, če je el. kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
4. Aparat varujte pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka. Če kodralnik pade v vodo, takoj potegnite iz omrežne vtičnice vtikačo el. dovoda.
5. Kodralnik ne sme biti med delovanjem brez nadzora. Zaradi varnostnih razlogov kodralnik vedno ugasnite, ko ga odložite.
6. Priporočamo, da kodralnika ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtikača ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtikač in ga izvlečete.
7. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
8. El. kabla ne ovijajte okrog kodralnika.
9. Kodralnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se el. kabla ali kodralnika z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
10. Bodite še posebej pozorni, če kodralnik uporabljate v bližini otrok.
11. Ne uporabljajte pritiklin, ki jih proizvajalec ne priporoča.
12. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.
13. Uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta kodralnik je namenjena samo za hišno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.

SI



SVARILO

Ne uporabljajte tega aparata v bližini kopalnih kadi, tuš kabin, umivalnikov ali drugih posod, kjer je voda.

OPOZORILO



NEVARNOST
OPEKLIN OČI



SVARILO
NEVARNOST OPEKLIN
SHRANJUJTE IZVEN
DOSEGA OTROK

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

NAPOTKI ZA UPORABO

Osnovni napotki

- Za optimalen rezultat lase najprej operite s šamponom in nanesite balzam. Pred uporabo kodralnika lase temeljito posušite in se prepričajte, da niso zavozlani.
- Kodralnik ni primeren za sintetične lasulje in lasne podaljške.

Uporaba kodralnika

1. Kodralnik pazljivo položite na ravno in trdno površino odporno proti vročini in se prepričajte, da ta površina ni v stiku z bobnom kodralnika.

- Kodralnik priključite v električno vtičnico in prižgite s pomočjo premičnega stikala ③. Prižge se rdeča LED kontrolna lučka ④ in kodralnik se začne segrevati.

Oblikovanje kodrov

- Kočni del ⑦ ostaja med delovanjem na dotik hladen in tako je omogočeno oblikovanje las z obema rokama.
- S pomočjo ščipalnika ⑤ primite pramen las in pritisnite k ogretemu bobnu ⑥.
- Kodralnik premaknite h konicam las in nato pramen skodrajte z nekaj vrtljaji v zeleno smer. Pri urejanju frizure ne navijajte predebelih pramenov las.
- Vročina naj na lase deluj cca. 10–20 sekund, glede na strukturo in dolžino vaših las.
- Nato s pomočjo držala ② sprostite ščipalnik ⑤ in kodralnik povlecite. Keramična površina bobna zagotavlja enostavno drsenje kodralnika iz kodra.
- Ko kodralnik potegnete, ovijte koder okrog prsta in zafiksirajte z lasno sponko.
- Postopek ponavljajte dokler ne dosežete zelene frizure.
- Pred končnim oblikovanjem počakajte, da se lasje, zaradi trajnosti frizure, ohladijo.
- Ko se kodri ohladijo (čez 5–10 minut), odstranite lasne sponke in lase razčesite s prsti.
- Frizuro lahko dokončate z nanosom blazam ali pa laka za lase.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Znotraj aparata ni nobenih za uporabnika nastavljenih elementov, vsa popravila zaupajte strokovnjaku!
- Pred vsakim vzdrževanjem izključite aparat iz električnega omrežja!
- Čiščenje vedno izvajajte na hladnem aparatu in redno po vsaki uporabi!
- Površino kodralnika očistite z rahlo vlažno krpo in obrišite do suha.
- Kodralnika nikoli ne potaplajte v vodo!
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivna čistilna sredstva ali abrazivnih snovi.
- Pred shranjevanjem kodralnika se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh.

TEHNIČNI PODATKI

Premer klešč 25 mm

Nazivna napetost: 100–240 V ~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 38–41 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozu. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pažljivo pročitajte uputstva i sačuvajte ih radi buduće uporabe!

Upozorenje: Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvataju sve moguće uslove i situacije koje iz njih mogu proisteci. Korisnik mora razumeti da faktori koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove faktore korisnik mora uzeti u obzir prilikom upotrebe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmena i modifikacija na bilo kom delu uređaja.

Kako biste sprečili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, morate se pridržavati osnovnih mera opreza prilikom upotrebe električnih uređaja, uključujući sledeće:

1. Uverite se odgovara li napon utičnice naponu uređaja čiji se podaci nalaze na nalepnici i je li utičnica pravilno uzemljena.
2. Ne koristite uređaj ukoliko je oštećen naponski kabl. **Sve popravke, uključujući i popravke naponskog kabla poverite ovlašćenom servisu! Ne skidajte zaštitne poklopce s proizvoda jer postoji mogućnost od povreda usled električnog udara!**
3. Kako biste izbegli opasnost od električnog udara, zaštitite proizvod od direktnog kontakta s vodom i drugim tečnostima.
4. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je isti u funkciji.
5. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate bez nadzora kada je naponski kabl povezan s utičnicom. Pre održavanja izvucite utikač iz utičnice. Ne vucite utikač iz utičnice povlačenjem kabla. Naponski kabl izvucite tako što ćete obuhvatiti utikač.
6. Ne koristite uređaj otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju. Ne dodirujte naponski kabl mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara. Ne ostavljajte uređaj izložen direktnoj sunčevoj svetlosti ili izvorima toplote jer može doći do oštećenja.
7. Posebnu pažnju obratite kada uređaj koristite u blizini dece!
8. Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora. Iz sigurnosnih razloga, isključite uređaj svaki put kada ga položite.
9. Ne uključujte ili isključite uređaj izvlačenjem naponskog kabla. Uvek isključite glavni prekidač, nakon toga možete izvući naponski kabl iz utičnice!
10. Ne preporučuje se ostavljanje uređaja bez nadzora kada je naponski kabl povezan na utičnicu! Pre bilo kakvog održavanja izvucite utikač iz utičnice! Ne isključujte naponski kabl iz utičnice na način da ga vučete! Isključite naponski kabl pridržavanjem utikača.
11. Nemojte dopustiti da kabl dodiruje vruće površine ili da prelazi preko oštih rubova. Ne obmotavajte kabl oko tela uređaja.
12. Ne dodirujte vrela delove uređaja. Uređaj se može koristiti na vlažnoj ili suvoj kosi!
13. Odmah iskopčajte uređaj iz struje nakon upotrebe i pre nego ga odložite pričekajte da se potpuno ohladi.
14. Ne koristite pribor koji proizvođač ne preporučuje.
15. Uređaj koristite isključivo u skladu s uputstvima iz ovog priručnika. Uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe uređaja.
16. Ovaj uređaj može biti korišćen od strane dece starije od 8 godina i starije i fizički i mentalno invalidne osobe ili osobe s nedovoljno iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili obučene za upotrebu uređaja na siguran način i razume potencijalne opasnosti. Deca se ne smeju igrati s uređajem. Operacije čišćenja i održavanja od strane korisnika, ne smeju biti obavljene od strane dece ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca ispod 8 godina starosti se moraju držati podalje od uređaja i njegovog izvora električne energije.



UPOZORENJE

Ne koristite uređaj u blizini kada, tuševa, sudopera ili drugih spremnika koji sadrže vodu.



**RIZIK OPEKOTINA
OČIJU**



**DRŽITE PODALJE
OD DECE**

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

KORIŠĆENJE UREĐAJA

Osnovna uputstva

- Za najbolji rezultat, operite svoju kosu prvo s šamponom i tretirajte s regeneratom. Pre korišćenja, temeljno osušite kosu i pobrinite se da kosa nije zapetljana.
- Uvijač nije prikladan za sintetičke perike i ekstenzije kose.

Korišćenje uvijača za kosu

1. Postavite uvijač za kosu na ravnu površinu otpornu na toplotu i pobrinite se da površina ne dodiruje cev uvijača za kosu.
2. Uključite uvijač za kosu u električnu utičnicu i uključite uređaj preko prekidača Uključi (On) pomoću klizača ③. Crveni LED indikator rada ④ se osvetli i uvijač se počinje zagrevati.

Pravljenje lokni

1. Vrh ⑦ ostaje hladan za vreme rada i omogućava da stilizujete kosu s obe ruke.
2. Koristeći štipaljku ⑤ držite pramen kose i pritisnite na toplu cev ⑥.
3. Pomerite uvijač kose prema krajevima kose i tada zarolajte pramen kose nekoliko puta u željenom smeru. Ne stavljajte debele pramenove kose na cev odjednom.
4. Ostavite svoju kosu na uvijaču za kosu približno 10–20 sekundi, ovisno o strukturi i dužini vaše kose.
5. Koristite ručku ② da otpustite štipaljku ⑤ i izvučete uvijač kose. Keramička površina cevi će osigurati da uvijač kose isklizne lagano napolje.
6. Nakon povlačenja uvijača napolje, namotajte loknu oko vašeg prsta i osigurajte s kopčom za kosu.
7. Ponovite proceduru dok sva kosa ne bude kako želite.
8. Pre nego napravite završne radnje, dopustite da se vaša kosa ohladi kako bi se pobrinuli da frizura traje duže.
9. Jednom kada se lokne ohlade (približno 5–10 minuta), uklonite kopče i očešljajte vašu kosu.
10. Možete završiti frizuru korišćenjem balsama ili spreja za kosu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- U uređaju nema komponenata koje bi podesio korisnik, sve popravke trebaju biti napravljene od strane ovlašćenog servisnog centra!
- Isključite uređaj iz električne utičnice pre bilo kakvog održavanja.
- Čišćenje bi uvek trebalo biti obavljeno na ohlađenom uređaju i redovno nakon svakog korišćenja!
- Očistite površinu uvijača za kosu sa blago vlažnom krpom i obrišite suvom.
- Ne uranjajte uvijač za kosu u vodu!
- Ne koristite agresivna sredstva ili abrazivne materije za čišćenje.
- Uvek se pobrinite da je uvijač za kosu potpuno ohlađen, čist i suv pre odlaganja.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Prečnik ručke 25 mm

Nominalni napon: 100–240 V ~ 50/60 Hz

Nominalna ulazna snaga: 38–41 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. Pour une protection supplémentaire, est recommandée l'installation d'un disjoncteur différentiel (RCD), avec un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA, dans le circuit électrique de votre salle de bains. Demandez des conseils auprès d'un électricien.
3. N'utilisez jamais le fer à friser si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
4. Protégez l'appareil du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution. Si le fer à friser tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant.
5. Le fer à friser ne devrait pas être laissé en marche sans surveillance. Pour des raisons de sécurité, éteignez le fer à friser chaque fois que vous le mettez de côté.
6. Nous recommandons de ne pas laisser le fer à friser sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
7. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
8. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du corps du fer à friser.
9. N'utilisez pas le fer à friser à l'extérieur ou dans un environnement humide. Ne touchez pas le câble d'alimentation ou le fer à friser avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
10. Faites particulièrement attention si vous utilisez le fer à friser à proximité des enfants.
11. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
12. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.
13. Utilisez uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Ce fer à friser est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.

FR



AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau.

AVERTISSEMENT



RISQUE DE BRÛLURE
DES YEUX



AVERTISSEMENT
RISQUE DE BRÛLURE
GARDEZ HORS DE
PORTÉE DES ENFANTS

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Instructions de base

- Pour obtenir un résultat optimal, lavez d'abord vos cheveux avec un shampooing et appliquez un après-shampooing. Avant d'utiliser les fers à friser, séchez soigneusement vos cheveux et assurez-vous qu'ils ne sont pas emmêlés.

- Le fer à friser ne convient pas aux perruques synthétiques et aux cheveux en extension.

Utilisation du fer à friser

1. Posez avec précaution le fer à friser sur une surface plane et stable, résistante à la chaleur et assurez-vous que cette surface ne rentre pas en contact avec le cylindre du fer à friser.
2. Branchez le fer à friser à une prise électrique et allumez-le à l'aide de l'interrupteur poussoir ③. Le voyant LED rouge ④ s'allume et le fer à friser commence à chauffer.

Création des boucles

1. Lors du fonctionnement, la pointe ⑦ reste froide au toucher, permettant ainsi le modelage des cheveux avec les deux mains.
2. Saisissez la mèche de cheveux à l'aide de la pince ⑤ et serrez-la contre le cylindre chauffé ⑥.
3. Glissez le fer à friser vers les pointes des cheveux et enroulez ensuite la mèche de quelques tours dans la direction souhaitée. Lors du coiffage, n'enroulez pas sur le cylindre les mèches trop épaisses.
4. Laissez la chaleur agir sur les cheveux pendant environ 10–20 secondes, en fonction de la structure et de la longueur de vos cheveux.
5. Libérez ensuite la pince ⑤ à l'aide de la poignée ② et retirez le fer à friser. La surface céramique du cylindre assure la libération facile du fer à friser de la boucle.
6. Après avoir retiré le fer à friser, enroulez la boucle autour de votre doigt et fixez-la avec une épingle à cheveux.
7. Répétez la procédure jusqu'à obtenir la coiffure désirée.
8. Avant de donner la touche finale à vos cheveux, laissez-les refroidir pour une durabilité plus longue de la coiffure.
9. Lorsque les boucles refroidissent (au bout de 5–10 minutes), retirez les épingles à cheveux et peignez vos cheveux avec vos doigts.
10. Vous pouvez finaliser votre coiffure en appliquant du baume ou de la laque à cheveux.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- L'intérieur de l'appareil ne contient aucun élément réglable par l'utilisateur, confiez toute réparation à un service spécialisé !
- Débranchez l'appareil du secteur avant chaque entretien ou nettoyage !
- Effectuez toujours le nettoyage sur un appareil refroidi et régulièrement après chaque utilisation !
- Nettoyez la surface du fer à friser avec un torchon légèrement humide, puis essuyez à sec.
- Ne plongez jamais le fer à friser dans l'eau !
- Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de détergents agressifs ou de produits abrasifs.
- Avant le stockage, assurez-vous toujours que le fer à friser est complètement refroidi, propre et sec.

FR

DONNEES TECHNIQUES

Diamètre de la pince de 25 mm

Tension nominale : 100–240 V ~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 38–41 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Per ulteriore protezione, si consiglia di installare un interruttore di circuito (RCD) con una corrente di attivazione nominale non superiore a 30 mA nel circuito del bagno. Consultare un elettricista.
3. Non utilizzare un ferro arricciacapelli con cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
4. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche. Se il ferro arricciacapelli cade in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa.
5. Non lasciare il ferro arricciacapelli acceso se incustodito. Per motivi di sicurezza, spegnere il ferro arricciacapelli ogni volta che non lo si utilizza.
6. È sconsigliato lasciare il cavo del ferro arricciacapelli collegato alla presa incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
7. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
8. Non avvolgere il cavo intorno al corpo del ferro.
9. Non utilizzare il ferro arricciacapelli all'aperto o in ambienti umidi. Non toccare il cavo o il ferro arricciacapelli con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
10. Una severa supervisione è necessaria quando si utilizza il ferro arricciacapelli in presenza di bambini!
11. Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore.
12. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.
13. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle istruzioni fornite in questo manuale. Questo ferro è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.

IT



AVVERTENZA

Non utilizzare questo apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o altri contenitori contenenti acqua.

ATTENZIONE



RISCHIO DI BRUCIATURA
DEGLI OCCHI



TENERE LONTANO DALLA
PORTATA DEI BAMBINI

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

COME USARE L'APPARECCHIO

Istruzioni di base

- Per ottenere i migliori risultati, lavare prima i capelli usando uno shampoo e trattarli con il balsamo. Prima di usare il ferro, asciugare i capelli e assicurarsi che i capelli non siano aggrovigliati.
- Il ferro non è adatto per parrucche sintetiche e extension.

Utilizzo del ferro arricciacapelli

1. Posizionare il ferro arricciacapelli su una superficie piatta resistente al calore e assicurarsi che la superficie non tocchi la canna del ferro arricciacapelli.
2. Inserire il ferro arricciacapelli nella presa elettrica e accenderlo tramite il cursore ③. Un indicatore a LED rosso si accende ④ e il ferro arricciacapelli comincia a scaldarsi.

Fare i riccioli

1. La punta ⑦ rimane fredda durante il funzionamento e permette di acconciare i capelli usando entrambe le mani.
2. Utilizzando il morsetto ⑤ tenere una ciocca di capelli e spingerla contro la canna calda ⑥.
3. Spostare il ferro arricciacapelli verso le punte dei capelli e poi arrotolarli più volte nella direzione desiderata. Non mettere ciocche di capelli spesse sulla canna tutte insieme.
4. Lasciare i capelli sul ferro arricciacapelli per circa 10–20 secondi, a seconda della struttura e della lunghezza dei capelli.
5. Utilizzare il supporto ② per rilasciare il morsetto ⑤ ed estrarre il ferro arricciacapelli. La superficie in ceramica della canna garantirà che il ferro arricciacapelli scivoli fuori facilmente.
6. Dopo aver estratto il ferro arricciacapelli, arrotolare il ricciolo attorno al dito e fissarlo con una forcina.
7. Ripetere la procedura fino ad avere i capelli come si desidera.
8. Prima di effettuare il tocco finale, lasciar raffreddare i capelli per assicurarsi che la pettinatura duri più a lungo.
9. Una volta che i ricci si sono raffreddati (circa 5–10 minuti), togliere le forcine e pettinare i capelli.
10. Si può terminare l'acconciatura applicando gel o lacca per capelli.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Non ci sono componenti da regolare da parte dell'utente all'interno del dispositivo, tutte le riparazioni devono essere effettuate da un centro di riparazione qualificato!
- Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione.
- La pulizia deve sempre essere eseguita su un apparecchio raffreddato e con regolarità dopo ogni uso!
- Pulire la superficie del ferro arricciacapelli con un panno leggermente umido e asciugare.
- Non immergere il ferro arricciacapelli in acqua!
- Non usare sostanze abrasive o detergenti aggressivi per la pulizia.
- Assicurarsi sempre che il ferro arricciacapelli sia completamente raffreddato, pulito e asciutto prima di riporlo.

DATI TECNICI

Diametro del manico 25 mm

Tensione nominale: 100–240 V~ 50/60 Hz

Potenza d'ingresso nominale: 38–41 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto. Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que utiliza(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras utiliza los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. Para protección adicional, se recomienda instalar un interruptor (dispositivo de corriente residual (RCD, por sus siglas en inglés)) con una corriente nominal de accionamiento que no supere 30 mA en el circuito del baño. Por favor consulte con un electricista.
3. No haga funcionar el rizador con un cable dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
4. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica. Si el rizador se cae al agua, desenchufe inmediatamente el cable del tomacorriente.
5. No deje el rizador encendido y sin supervisión. Por razones de seguridad, apague el rizador cada vez que lo apoye.
6. No se recomienda dejar el cable del rizador conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
7. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
8. No enrosque el cable alrededor del cuerpo del rizador.
9. No utilice el rizador al aire libre ni en entornos húmedos. No toque el cable ni el rizador con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
10. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para utilizar el rizador cerca de los niños!
11. No utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
12. Este artefacto puede ser utilizado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.
13. Utilice el artefacto solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Este rizador está diseñado solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.

ES



ADVERTENCIA

No utilice este artefacto cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

PRECAUCIÓN



RIESGO DE
QUEMADURA OCULAR



MANTENGA ALEJADO
DE LOS NIÑOS

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

USO DEL ARTEFACTO

Instrucciones básicas

- Para un mejor resultado, lave primero su cabello con un champú y luego colóquese acondicionador. Antes de utilizar el rizador, séquese el cabello de manera exhaustiva y asegúrese de que no esté enredado.

- El rizador no es adecuado para pelucas sintéticas y extensiones de cabello.

Al utilizar el rizador

1. Coloque el rizador sobre una superficie plana resistente al calor y asegúrese de que la superficie no toque el cilindro del rizador.
2. Enchufe el rizador en el tomacorriente eléctrico y enciéndalo con el control deslizante ③. Se ilumina un indicador LED color rojo ④ y el rizador comienza a calentarse.

Cómo rizar

1. La punta ⑦ permanece fría durante el funcionamiento y le permite peinar su cabello con ambas manos.
2. Con la abrazadera ⑤ sostenga un mechón de cabello y empújelo sobre el cilindro caliente ⑥.
3. Mueva el rizador hacia donde termina su cabello y luego enrolle el mechón varias veces en la dirección deseada. No coloque mechones gruesos de cabello sobre el tubo de una sola vez.
4. Deje su cabello sobre el rizador durante aproximadamente 10 a 20 segundos, dependiendo de la estructura y el largo de su cabello.
5. Utilice el soporte ② para liberar la abrazadera ⑤ y quite el rizador. La superficie cerámica del cilindro garantizará que el rizador se deslice con facilidad.
6. Luego de retirar el rizador, enrolle el rizo alrededor de su dedo y asegúrelo con una horquilla.
7. Repita el procedimiento hasta tener el cabello como lo desea.
8. Antes de los últimos retoques, deje que su cabello se enfríe para garantizar que su peinado dure más tiempo.
9. Una vez que los rizos se hayan enfriado (aproximadamente 5 a 10 minutos), retire las horquillas y peine su cabello.
10. Puede terminar su peinado aplicándose un bálsamo o laca de peinado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- No hay componentes que el usuario deba ajustar en el interior del dispositivo, ¡todas las reparaciones deberán ser realizadas por un centro autorizado de reparaciones!
- Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento.
- ¡La limpieza siempre se debe realizar con el artefacto frío y en forma regular luego de cada uso!
- Limpie la superficie del rizador con una toalla ligeramente húmeda y seque.
- ¡No sumerja el rizador en agua!
- No utilice agentes de limpieza abrasivos ni sustancias abrasivas para la limpieza.
- Siempre asegúrese de que el rizador esté completamente frío, limpio y seco antes de guardarlo.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Diámetro del mango 25 mm

Voltaje nominal: 100–240 V ~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 38–41 W

ES

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiautus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa toodetes integreerida. Seetõttu peab need faktorid tagama kasutaja seadme kasutamise ajal. Me ei vastutata transportimisel, mittenouetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevalt:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Lisakaitse tagamiseks on vannitoa vooluahelasse soovitatav paigaldada kaitselüliti (RCD), mille nominaalne käivitusvool ei ületa 30 mA. Palun pöörduge elektriku poole.
3. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega lokitange. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitse seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega. Kui lokitangid kukuvad vette, tõmmake toitejuhe kohe seinakontaktist välja.
5. Ärge jätke sisselülitatud lokitange järelevalveta. Alati, kui panete lokitangid käest, lülitage need ohutuse tagamiseks välja.
6. Ärge jätke toitevõrku ühendatud lokitange järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
7. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
8. Ärge kerige toitejuhet ümber lokitangide.
9. Ärge kasutage lokitange välistingimustes või niisketes keskkondades. Ärge puudutage toitejuhet või lokitange niiskete kätega. Elektrilöögi oht.
10. Erilist tähelepanu pöörake lokitangide kasutamisel laste läheduses!
11. Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja ei soovita.
12. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.
13. Kasutage seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Lokitangid on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenouetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.

ET



HOIATUS

Ärge kasutage seda seadet vannide, duššide, kraanikausside või muude vett sisaldavate mahutite läheduses.



SILMADE PÕLETAMISE
OHT



HOIDA LASTE EEST
VARJATULT

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

SEADME KASUTAMINE

Põhijuhised

- Parimate tulemuste saavutamiseks peske oma juuksed kõigepealt šampooniga ning seejärel kasutage juuksepehnamit. Enne lokitangide kasutamist kuivatage oma juuksed põhjalikult ning veenduge, et juuksed ei oleks keerdu.
- Lokitangid ei sobi kasutamiseks sünteetiliste parukate ja juustepikenduste korral.

Lokitangide kasutamine

1. Paigutage lokitangid tasasele kuumuskindlale pinnale ning veenduge, et pind ei puuduta lokitangide toru.
2. Ühendage lokitangid toitevõrguga ning lülitage liuguri ③ abil sisse. Punane LED-tuli ④ süttib ning lokitangid hakkavad soojenema.

Lokkide tegemine

1. Otsik ⑦ jääb töötamise ajal külmaks ning võimaldab Teil oma juukseid mõlema käega seongusse seada.
2. Kasutage juuksesalgu hoidmiseks klambrit ⑤ ning tõmmake salk kuumale torule peale ⑥.
3. Liigutage lokitange juusteotest suunas ning seejärel keerake salku mitu korda soovitud suunas. Ärge paigutage torule korraga paksu juuksesalka.
4. Jätke juuksed lokitangidele umbes 10–20 sekundiks, sõltuvalt Teie juuste struktuurist ja pikkusest.
5. Kasutage hoidikut ② klambri ⑤ vabastamiseks ning tõmmake lokitangid välja. Toru keraamiline pind tagab, et lokitangid libisevad välja kergesti.
6. Pärast lokitangide väljatõmbamist, keerake juuksesalk ümber oma sõrme ning kinnitage juuksenõelaga.
7. Korrake toimingut kuni olete saanud soovitud soengu.
8. Enne lõppviimistluse tegemist laske juustel soengu pikemaks püsimiseks maha jahtuda.
9. Pärast juuksesalkude mahajahtumist (umbes 5–10 minuti pärast), eemaldage juuksenõelad ning kammige juukseid.
10. Soengutegemise lõpetamiseks võite kasutada juuksepepsamit või juukselakki.

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

- Seadme sees ei ole kasutaja poolt reguleeritavaid komponente, kõik remondid peab teostama vastavas remondikeskuses!
- Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Puhastage seadet regulaarselt pärast igakordset kasutamist ning enne puhastamist laske seade maha jahtuda.
- Puhastage lokitangide pinda kergelt niisutatud lapiga ning pühkige kuivaks.
- Ärge sukeldage lokitange vette!
- Ärge kasutage puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või abrasiivseid aineid.
- Enne lokitangide ärapanekut, veenduge, et see on täiesti jahtunud, puhas ja kuiv.

TEHNILISED ANDMED

Käepideme läbimõõt 25 mm

Nimipinge: 100–240 V ~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 38–41 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkeliid, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



ET

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Įspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnijų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, visuomet, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos reikšmę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
2. Papildomai apsaugai rekomenduojama vonios kambario elektros grandinėje įrengti apsauginio atjungimo įtaisą (angl. RCD) su vardine grandinės nutraukties srove, neviršijančia 30 mA. Pasitarkite su elektriku.
3. Nenaudokite plaukų garbanojimo žnyplių, jei pažeistas jų maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
4. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio. Jei plaukų garbanojimo žnyplės įkrito į vandenį, nedelsiant atjunkite jų maitinimą.
5. Nepalikite veikiančių plaukų garbanojimo žnyplių be priežiūros. Saugos sumetimais išjunkite plaukų garbanojimo žnyples kiekvieną kartą pasinaudoję.
6. Nerekomenduojama palikti plaukų garbanojimo žnyplių laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
7. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
8. Nevyniokite laido aplink plaukų garbanojimo žnyplių korpusą.
9. Nenaudokite plaukų garbanojimo žnyplių lauke ar drėgnoje aplinkoje. Nelieskite maitinimo laido arba plaukų garbanojimo žnyplių šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
10. Būkite ypač dėmesingi jei plaukų garbanojimo žnyplės naudojamos ten, kur yra vaikų!
11. Nenaudokite priedų, kurių nerekomenduoja gamintojas.
12. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.
13. Naudokite prietaisą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šios žnyplės skirtos tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.

LT



ISPĖJIMAS

Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo, vandens kriauklės ar vandens talpyklių.

SVARBU



AKIŲ NESIDEGINIMO RIZIKA



SAUGOKITE NUO VAIKŲ

Do not immerse in water! – Nemerkti į vandenį!

PRIETAISO NAUDOJIMAS

Pagrindinės instrukcijos

- Geriausiems rezultatams pirmiausia išplaukite plaukus šampūnu, po to naudokite kondicionierių. Prieš naudodami žnyples, kruopščiai išdžiovinkite plaukus ir įsitikinkite, kad plaukai nesusivėlę.
- Plaukų garbanojimo žnyplės netinka sintetiniams perukams ir priauginiems plaukams.

Plaukų garbanojimo žnyplių naudojimas

1. Padėkite plaukų garbanojimo žnyplės ant karščiui atsparaus paviršiaus ir įsitinkinkite, kad paviršius nesiliečia su prietaiso korpusu.
2. Prijunkite plaukų garbanojimo žnyplės prie elektros lizdo ir slankiklį perstumkite į padėtį ON ③. Įsijiebia raudonas LED šviesinis indikatorius ④ ir garbanojimo žnyplės pradeda kaisti.

Garbanų formavimas

1. Veikimo metu ⑦ antgalis lieka neįkaitęs ir leidžia Jums formuoti savo šukuoseną abiem rankomis.
2. Plaukų garbanos laikymui naudokite apkabą ⑤ ir įstumkite ją ant įkaitusios korpuso ⑥.
3. Perkelkite garbanojimo žnyplės į plaukų galus ir tada susukite garbaną kelis kartus pageidaujama kryptimi. Vienu kartu ant žnyplių nevyniokite storų sruogų.
4. 10–20 sekundžių palaikykite plaukus ant garbanojimo žnyplių, priklausomai nuo Jūsų plaukų ilgio ir struktūros.
5. Naudokite laikiklį ② kad atlaisvintumėte apkabą ⑤ ir ištrauktumėte žnyplės lauk. Keraminis korpuso paviršius užtikrina lengvą žnyplių išslydimą.
6. Po to kai ištraukiate garbanojimo žnyplės, apvyniokite garbaną aplink pirštą ir susekite smeigtuku.
7. Kartokite šią procedūrą, kol suformuosite pageidaujamą šukuoseną.
8. Prieš panaudodami korekcijos priemones, leiskite plaukams atvėsti, kad šukuosena išsilaikytų ilgiau.
9. Kai garbana atvėsta (per 5–10 minučių), išsekite smeigtukus ir susišukuokite plaukus.
10. Šukuosenos formavimą galite baigti plaukų balzamo arba laiko panaudojimu.

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Prietaiso viduje nėra komponentų, kuriuos galėtų reguliuoti pats naudotojas, bet koks remontas turi būti atliekamas kvalifikuoto remonto centre!
- Prieš pradėdami prietaiso techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
- Valyti visada reikia neįkaitusį prietaisą ir reguliariai po kiekvieno panaudojimo!
- Nuvalykite plaukų garbanojimo žnyplių paviršių drėgna šluoška ar išdžiovinkite.
- Nemerkite garbanojimo žnyplių į vandenį!
- Valymui nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba abrazyvinių medžiagų.
- Visada, prieš padėdami į vietą, užtikrinkite kad plaukų garbanojimo žnyplės yra visapusiškai atvėsusios, švarios ir sausos.

TECHNINIAI DUOMENYS

Rankenos diametras 25 mm

Vardinė įtampa: 100–240 V ~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 38–41 W

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamas popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prasideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



LT

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliecinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Papildu aizsardzībai ir ieteicams uzstādīt jaudas slēdzi (RCD) ar nominālo iedarbes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA, vannas istabas ķēdē. Lūdzu, konsultējieties ar elektriķi.
3. Nelietojiet lokšķēres ar bojātu vadu. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu. Ja lokšķēres iekrīt ūdenī, nekavējoties izraujiet barošanas vadu no rozetes.
5. Neatstājiet lokšķēres nepieskatītas, kamēr tās ir ieslēgtas. Drošības iemeslu dēļ izslēdziet lokšķēres ikreiz, kad tās noliekat.
6. Nav ieteicams atstāt nepieskatītas lokšķēres pieslēgtas rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšus.
7. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
8. Neaptiniet vadu ap lokšķēru korpusu.
9. Neizmantojiet lokšķēres ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties lokšķērēm vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
10. Izmantojot lokšķēres bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
11. Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos piederumus.
12. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.
13. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Lokšķēres ir paredzētas tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.



BRĪDINAJUMS

Neizmantojiet ierīci pie vannas, dušas, izlietnes vai citām ūdenstvertnēm.

UZMANĪBU



ACU APDEZINĀŠANAS
RISKS



GLABĀT BĒRNIEM
NEPIEĒJAMĀ VIETĀ

Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!

IERĪCES LIETOŠANA

Pamata instrukcijas

- Lai panāktu labākos rezultātus, vispirms izmazgājiet matus ar šampūnu un apstrādājiet ar kondicionieri. Pirms izmantojat lokšķēres, rūpīgi izžāvējiet matus un pārliecinieties, ka mati nav savijušies.

- Lokšķēres nav piemērotas sintētiskām parūkām un matu pagarinājumiem.

Lokšķēru lietošana

1. Novietojiet lokšķēres uz plakanas karstumizturīgas virsmas un nodrošiniet, ka virsma nepieskaras lokšķēru cilindram.
2. Pievienojiet lokšķēres rozetei un ieslēdziet, izmantojot slēdzi ③. Iedegas sarkans LED indikators ④ un lokšķēres sāk uzsilt.

Cirtu veidošana

1. Uzgalis ⑦ paliek vēss lietošanas laikā un ļauj jums veidot matus ar abām rokām.
2. Izmantojot spaili ⑤, turiet matu cirtu un uzstumiet to uz siltā cilindra ⑥.
3. Virziet lokšķēres matu galu virzienā un ritiniet cirtu vairākas reizes vēlamajā virzienā. Nelieciet uzreiz biezas matu cirtas uz cilindra.
4. Atstājiet matus uz lokšķērēm apmēram 10–20 sekundes atkarībā no jūsu matu struktūras un garuma.
5. Izmantojiet turētāju ②, lai atbrīvotu spaili ⑤, un izvelciet lokšķēres. Cilindra keramiskā virsma nodrošina, ka lokšķēres ir viegli izvelkamas.
6. Pēc lokšķēru izvilkšanas aptiniet cirtu ap pirktu un fiksējiet ar matadatu.
7. Atkārtojiet procedūru, līdz mati ir tādi, kā vēlaties.
8. Pirms frizūras veidošanas pabeigšanas ļaujiet matiem atdzist, lai nodrošinātu, ka frizūra ir noturīgāka.
9. Kad cirtas ir atdzisušas (apmēram 5–10 minūtes), izņemiet matadatus un izķemmējiet matus.
10. Jūs varat pabeigt frizūras veidošanu, izmantojot balzamu vai matu laku.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Ierīcē nav detaļu, ko varētu regulēt lietotājs; visi remontdarbi ir jāveic kvalificētam remonta centram!
- Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no rozetes.
- Ierīce jātīra, tikai kad tā ir atdzisusi, un tīrīšana jāveic regulāri pēc katras lietošanas reizes!
- Notīriet lokšķēru virsmu ar samitrinātu dvieli un nosusiniet.
- Neiegremdējiet lokšķēres ūdenī!
- Nelietojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai abrazīvas vielas.
- Pirms novietojat lokšķēres glabāšanai, vienmēr pārlicinieties, ka tās ir pilnīgi atdzisušas, tīras un sausas.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Roktura diametrs 25 mm

Nominālais spriegums: 100–240 V, ~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 38–41 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamas teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



LV

08/05



K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjemu kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod ubičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljene izdelke velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
 - b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitevjo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
 - c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
 - d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
 - e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
 - f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.
- Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi zostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

1. Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantii kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
2. **Garantii ei kehti järgmistel tingimustel:**
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
 - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toimele (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
 - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli oslja;
 - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
 - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
 - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
 - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
 - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
 - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
 - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääraratu jõud;
 - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaaklapid, mikrofonid, peakomplektid, puldid, välsed akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolukid, torud, harjade otsikud, tolmuotkid, pesuvee voolukud.
 - Garantii ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaabli osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välsed plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
3. **Garantii lõpeb kui:**
 - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
 - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
4. **Garantii ei kehti kui:**
 - Kassatšekki või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
 - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
5. Teeninduse töötaja on kohustatud läbiviidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
6. Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
7. Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb teatud garantiid alla mittekuuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja arusel.
8. Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantii.
9. Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
10. Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjų 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokamą prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminio medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakeitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandomo patektį į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba jo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių prievadų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (butiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, dubenims, dulkių siurblių žarnoms, vamzdžiams, šepėčiams, antgaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo žarnoms.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, gudiai.

3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirmą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbas laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktiems defektams šalinti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeistų dalių skaičiaus. Remontu nelaikomi darbai, susiję su prietaiso instaliavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instaliacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagrįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ar po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjui.

Servisas:
UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832
EI. paštas: vil.elektroservis@gmail.com

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčāny, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modelis:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierītes iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

2. Garantijas netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrotīklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrambas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekļūt ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodilis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķiem;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvišiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvišu turētājiem ar riteniņiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonta netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta īslaicīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpuses plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, gultni.

3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: vil.elektroservis@gmail.com

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.

Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

HU

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG

Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

DE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR/BIH

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tél: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. eL. paštas: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

LV

- Dovoze neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskarské v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdaihibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsimsa atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmātā.